



Embassy of India Tokyo
Vivekananda Cultural Centre
インド大使館 ヴィヴェーカナダ文化センター



Yoga



Tabla



Odissi



Sambalpuri



Hindi



Bengali



Bharatanatyam



Bollywood

VCC Class Registration for January - June Semester 2017
VCCカルチャー講座 2017年度1月～6月学期 受講生登録

インド大使館ヴィヴェーカナダ文化センター(VCC)では2016年12月5日～16日に来学期(2017年度1月～6月)のカルチャー講座受講生の登録を行います。受講可能なクラスは次の通りです：ヨガ、タブラ、パーラタナティヤム、ボリウッドダンス、オリッシー、サンバルプuri、ヒンディー語、ベンガル語

The Vivekananda Cultural Centre (VCC) at the Embassy of India is pleased to announce that we will be accepting registration of students between **5th and 16th December** for coming 2017 Jan.-Jun Semester. Classes on offer are as follows: Yoga, Tabla, Bharatanatyam, Indian Contemporary Dance, Odissi, Sambalpuri, Hindi Language and Bengali Language

VCCカルチャー講座受講申し込み方法

(1) 申込用紙 (Class Registration Form) に記入し、写真を貼りつけて下さい。(2) 受講規約を読み、署名して下さい。書類は大使館のホームページよりダウンロードしていただけます。下記の受付期間にインド大使館VCC 3階図書館に直接お越しの上、手続きを行って下さい。
持ち物 (新規生徒様) : 記入・署名済みの申込書類(1)及び(2)、写真付き身分証明書及び写し1枚、登録料5000円、講座受講料
持ち物 (継続生徒様) : 記入・署名済みの申込書類(1)及び(2)、写真付き身分証明書 (提示)、VCCIDカード、講座受講料

How to Register for Classes at VCC

(1) Please fill in the Class Registration Form and attach a recent passport sized photograph. (2) Please read then sign the Rules and Code of Conduct. These documents can be downloaded on our website. Please come to the VCC Library on the 3rd floor at the Embassy during the period specified below.

Please Bring (New Students): Completed registration documents (1) & (2), original & copy of photo ID, JPY 5000 registration fee and applicable class fees

Please Bring (Continuing Students): Completed registration documents (1) & (2), VCC ID Card and class fees

登録受付期間及び場所

場所: インド大使館VCC図書館 (3F)

新規生徒様: 12月5日～16日 (平日10:00-12:00/14:00-17:00)

継続の方: 12月12日～16日 (平日10:00-12:00/14:00-17:00)

※登録は先着順となります。定員に達し次第受付終了となります。大使館での直接申込のみ受付可能。代理人による申込可能。

Student Registration Location & Period

Place: VCC Library (3F) at the Embassy of India

New Students: 5-16 Dec. (Weekdays 10:00-12:00/14:00-17:00)

Repeat Students: 12-16 Dec. (10:00-12:00/14:00-17:00)

N.B. Number of students per class is limited. Registration taken on a first come, first served basis. Registration only accepted in person at the Embassy. Registration via proxy can be accepted.



Vivekananda Cultural Centre, Embassy of India Tokyo
インド大使館 ヴィヴェーカナダ文化センター



住所: 〒102-0074東京都千代田区九段南2-2-11 Address: 2-2-11 Kudan Minami, Chiyoda-Ku, Tokyo 102-0074

☎ 03-3262-2391 E-mail: po@indembassy-tokyo.gov.in 最寄駅: 九段下駅 (2番出口) Access: Kudanshita Stn. (Exit 2)

Website: www.indembassy-tokyo.gov.in/india_culture_centre.html Facebook: https://www.facebook.com/IndiaInJapan/

受付時間 Office Hours: 09:00 - 17:30 (月～金・インドの祝日除く/Mon.-Fri. except gazetted holidays)



インド大使館ヴィヴェーカナダ文化センター カルチャー講座 詳細



ヨガ 講師：ヘマント・シャルマ	シャルマ先生より：ヨガは身体、心、精神に静寂と幸せをもたらしてくれる総合的な教えです。インド大使館 VCC では初心者から上級者向けまで、幅広いクラスを開講しております。一緒にヨガのポーズ（アーサナ）、呼吸法（ブライヤーマ）、瞑想、ヨガ理論を楽しく学びながら、より健康的で幸せなライフスタイルを目指しましょう。
スケジュール	月 16:30- 17:30 (C)/18:00-19:00 (D) Ad 火 09:00-10:00(G)/11:00-12:00(B)/15:30-16:30(M)/17:00-18:00(I)/18:30-19:30(E) 水 09:00-10:00(A) Ad/11:00-12:00(H)/15:30-16:30(N)/17:00-18:00(C)/18:30-19:30(F) 木 09:00-10:00(G)/11:00-12:00(B)/15:30-16:30(M)Ad/17:00-18:00(I) Ad/18:30-19:30 (D) Ad 金 09:00-10:00(A)Ad/11:00-12:00(H)/15:30-16:30(N)/17:00-18:00(J)/18:30-19:30(E) 土 09:00-10:30 (K)Ad/11:00-12:30(L) ※ A～N のいずれかの枠で受講していただけます。Ad と記載があるものは上級者向けクラス。
受講料等	週 1 回：6 カ月総額 15,000 円/週 2 回：6 カ月総額 18,000 円 1 クラスの定員：20 名
タブラ 講師：森山繁	森山先生より：タブラは世界で最も難しい太鼓とも言われますが、VCC タブラクラスは初心者向けです。音を出すことから始め、ゆっくりとパターンの練習を進めていきます。音楽が初めてという方も多くいらっしゃいますので、気楽に一度試してみてください。一通り音が出せるようになったらアドヴァンスクラス(水曜日夜)もあります。
スケジュール	火・水・金 18:30-20:00 水 10:30-12:00 土 10:30-12:30
受講料等	週 1 回：6 カ月総額 6,000 円/週 2 回：6 カ月総額 9,000 円 1 クラスの定員：10 名
オリッシー 講師：安延佳珠子	安延先生より：「彫刻像が蘇ったようだ」と人々を魅了する古典舞踊オリッシー。東インド、オリッサ州の寺院で日夜踊られてきました。全身の表現とインドの手話で物語を紡ぎ、喜びと日々の感謝を伝えます。未経験者の多い半年間のお試し講座です。
スケジュール	月 18:30-19:30(Batch A)/ 19:30-20:30 (Batch B) 木 19:30-20:30 (Batch B)
受講料等	週 1 回：6 カ月総額 6,000 円/週 2 回：6 カ月総額 9,000 円 1 クラスの定員：15 名
サンバルプリ 講師：安延佳珠子	安延先生より：東インド地方のフォークダンス 2 曲習得講座。収穫の喜びを寺院に奉納に行く様子を群舞で踊る曲と男女の恋の行方をコミカルに表した曲。初心者歓迎。足腰を鍛え笑顔で心に喜びを！
スケジュール	木 18:30-19:30
受講料等	週 1 回：6 カ月総額 6,000 円 1 クラスの定員：15 名
バラタナティヤム 講師：野火杏子	野火先生より：南インドで生まれたバラタナティヤムは、インドを代表する古典舞踊の一つです。独特の型と複雑なリズム、手話のようなムドラや豊かな表情表現を特徴としています。基本から丁寧に指導いたします。初心者歓迎。
スケジュール	火 18:00-19:30 (Batch A 1 クラス 45 分×2) 水 13:00-14:30 (Batch B 1 クラス 45 分×2)
受講料等	週 2 回：6 カ月総額 9,000 円 1 クラスの定員：10 名
ボリウッド(コンテンポラリー) 講師：野火杏子	野火先生より：インドミュージカル映画の中で踊られるボリウッドダンスを中心に、皆で楽しく踊っています。幻想的なインド映画の世界を体験してみてください。初心者歓迎。
スケジュール	火 19:30-20:30
受講料等	週 1 回：6 カ月総額 6,000 円 1 クラスの定員：15 名
ヒンディー語 講師 1：澤田彰浩 講師 2：ヘマント・シャルマ	澤田先生より：インドで最大の話者人口を持つヒンディー語は北インドの言葉ですが、現在ではインド全国で広く通用するようになってきました。このクラスでは文字（デーヴァナーガリー）の書き方から始めて、初級文法中心に学んでいきます。ヘマント・シャルマ先生による上級者向けクラスもあります。※受講の際は、指定の教科書を購入していただけます。
スケジュール	① 金 18:00-19:30（初級クラス） ② 月 19:00-20:30（上級者向けクラス）
受講料等	週 1 回：6 カ月総額 6,000 円 1 クラスの定員：24 名
ベンガル語 講師：奥田由香	奥田先生より：ベンガル語は、詩的な美しい流れを感じさせる言語です。授業では、基礎文法をしっかりと学び、慣用表現を活かした日常会話やベンガル文化に関する読み物にも触れます。詩人タゴールの歌ータゴールソングの歌唱指導もあり、言語を学びつつ言葉を越え、ベンガルの心に触れる切っ掛けを共有します。初心者、継続者問わず歓迎です。
スケジュール	金 18:00-19:30
受講料等	週 1 回：6 カ月総額 6,000 円 1 クラスの定員：24 名

1. 受講料は全て 1 学期（6 カ月分）の総額を記載しております。クラスによっては他に指定の教科書をご購入いただく場合がございます。
2. 初めての方、又は 1 学期以上休学してから復学される方は受講料の他に登録料 5,000 円をお支払いください。継続の場合は登録料は必要ありません。
3. クラスの人数には限りがあります。基本的に初めて VCC で受講される方を優先とさせていただきます。
4. 受講登録は毎年 12 月及び 5 月に行います。原則として指定登録期間外の受講申込や中途入学は受け付けておりません。



Yoga Dr. Hemant Sharma	Teacher's Comments: Yoga is a holistic approach for attaining peace and happiness for your mind, body and spirit. At VCC, we offer yoga classes for beginners to advanced students. Come and enjoy learning yogic poses (asanas), breathing exercises (pranayama), meditation, yoga theory and much more for a healthier, more fulfilled life.
Schedule	Monday 16:30- 17:30 (C)/18:00-19:00 (D) Ad Tuesday 09:00-10:00(G)/11:00-12:00(B)/15:30-16:30(M)/17:00-18:00(I)/18:30-19:30(E) Wednesday 09:00-10:00(A) Ad/11:00-12:00(H)/15:30-16:30(N)/17:00-18:00(C)/18:30-19:30(F) Thursday 09:00-10:00(G)/11:00-12:00(B)/15:30-16:30(M)Ad/17:00-18:00(I) Ad/18:30-19:30 (D) Ad Friday 09:00-10:00(A)Ad/11:00-12:00(H)/15:30-16:30(N)/17:00-18:00(J)/18:30-19:30(E) Saturday 09:00-10:30 (K) Ad/11:00-12:30(L) *Choose batch (A) to (M). Classes marked "Ad" are for advanced students.
Course Fees Etc.	1 Class/Week: JPY 15,000/Semester 2 Classes/Week: JPY 18,000/Semester Maximum Students/Class:20
Tabla Shigeru Moriyama	Teacher's Comments: The Tabla is often considered the most difficult drum to learn, but the VCC tabla classes are for beginners. First, we learn how to make sounds then slowly practice patterns. Many of our students are learning music for the first time. Once you learn the basics, we also offer an advanced class on Wednesday evenings.
Schedule	Tuesday/Wednesday/Friday 18:30-20:00 Wednesday 10:30-12:00 Saturday 10:30-12:30
Course Fees Etc.	1 Class/Week: JPY 6,000/Semester 2 Classes/Week: JPY 9,000/Semester Maximum Students/Class:10
Odissi Kazuko Yasunobu	Teacher's Comments: Odissi is a graceful dance form that looks as if Indian classical sculptures have come to life. It has been performed throughout temples in Odisha in east India. Bodily movements and intricate gestures are used to portray stories, express joy and give thanks. Beginners are welcome.
Schedule	Monday 18:30-19:30(Batch A)/ 19:30-20:30 (Batch B) Thursday 19:30-20:30 (Batch B)
Course Fees Etc.	1 Class/Week: JPY 6,000/Semester 2 Classes/Week: JPY 9,000/Semester Maximum Students/Class:15
Sambalpuri Kazuko Yasunobu	Teacher's Comments: This class covers 2 east Indian folk dance items: a dance expressing the joy of the harvest and a dance that comically portrays the story of lovers. This dance form will make you smile while providing great exercise for your lower body. Beginners are welcome.
Schedule	Thursday 18:30-19:30
Course Fees Etc.	1 Class/Week: JPY 6,000/Semester Maximum Students/Class:15
Bharatanatyam Kyoko Nobi	Teacher's Comments: Bharatanatyam originates in south India and is one of the fundamental Indian classical dance forms. It is defined by distinctive poses, rhythm, mudra (hand gestures) and colourful facial expressions. Classes start from basics. Beginners are welcome.
Schedule	Tuesday 18:00-19:30 (Batch A 1 class 45 min × 2) Wednesday 13:00-14:30 (Batch B 1 class 45 min × 2)
Course Fees Etc.	2 Classes/Week: JPY 9,000/Semester Maximum Students/Class:10
Bollywood/CID Kyoko Nobi	Teacher's Comments: This is a fun class that focuses on Bollywood dance which is widely performed as part of Indian musical films. Experience the magical world of Indian cinema. Beginners welcome.
Schedule	Tuesday 19:30-20:30
Course Fees Etc.	1 Class/Week: JPY 6,000/Semester Maximum Students/Class:15
Hindi 1) Akihiro Sawada 2) Hemant Sharma	Teacher's Comments: Hindi is a northern Indian language which is now commonly spoken across India. In this class, we will start by learning letters (Devanagari script) then learn Hindi through basic grammar. Advanced class also available. * In this class, you will be required to purchase the specified textbook. * Beginners' Class is aimed at Japanese speakers.
Schedule	(1) Friday 18:00-19:30 (Beginners' Class) (2) Monday 19:00-20:30 (Advanced Class)
Course Fees Etc.	1 Class/Week: JPY 6,000/Semester Maximum Students/Class:24
Bengali Yuka Okuda	Teacher's Comments: Bengali is a language with a poetic beauty. In class, we will learn basic grammar and conversation using idiomatic expressions while covering materials on Bengali culture. Students will also learn songs by the poet Tagore to learn not only the language but the soul of Bengal. From beginners to intermediate, all are welcome.
Schedule	Friday 18:00-19:30
Course Fees Etc.	1 Class/Week: JPY 6,000/Semester Maximum Students/Class:24

1. All course fees listed above are the total for 1 entire semester (6 months). Some classes may require purchase of a textbook.
2. JPY 5,000 registration fee applicable to new students or students returning after a gap of 1 semester or more. Does not apply to old students.
3. Number of students per class is limited. As a general rule, first time VCC students will be given priority.
4. Student registration is conducted in May and December each year. No mid-term enrolment is permitted.



Embassy of India
Vivekananda Cultural Centre
Tokyo



Photo 写真

Vivekananda Cultural Centre (VCC) Class Registration Form

For Official Use Only	
Level	
Session	
Reg. No.	

Type of Class クラスの種類				
<input type="checkbox"/> Yoga ヨガ	<input type="checkbox"/> Tabla タブラ	<input type="checkbox"/> Bharatanatyam (Dance) バラタナティアム	<input type="checkbox"/> Hindi ヒンディー語	<input type="checkbox"/> Bengali ベンガル語
<input type="checkbox"/> Odissi (Dance) オリッシー	<input type="checkbox"/> Sambalpuri (Dance) サンバルプリー民族舞踊	<input type="checkbox"/> Contemporary Indian Dan コンテンポラリー・インディアン・ダンス		

Applicant Information 申込者情報		
Last Name 姓		First Name 名
Date of Birth 誕生日	Male <input type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/> 男性 女性	Nationality 国籍
Home Address 住所		
Phone 電話		Mobile 携帯
Work / School Address & Contact No. 勤務先/在籍校の住所、連絡先電話番号		
E-mail 1 Eメール (1)		E-mail 2 Eメール (2)
Web Page (if you have) ウェブサイト (所有している場合)		
Emergency Contact 緊急連絡先		
Name 名前		
Address 住所		
Phone 電話	Mobile 携帯	E-mail Eメール
Relationship 関係		

**/Do not leave any column blank /空欄のないよう記入してください

Other Information その他

Have you ever practiced any form of dance or music instruments or yoga before and for how long?
(if yes, pls. specify) 舞踊、楽器、またはヨガのレッスン経験および期間 (具体的に)

Any particular reason why you wish to join this class?
申込み理由

Do you have any health problems? (if yes, pls. specify)
健康上の問題 (ある場合、具体的に)

Whether undergoing any treatment? (if yes, pls. specify)
現在治療中の症状 (ある場合、具体的に)

1. I hereby declare that, to the best of my knowledge and belief, the particulars given above and the declaration made are true.

以上の記載内容は事実と相違ありません。

2. I understand and agree that I will attend classes and perform activities in VCC at my own risk. The Embassy of India will not be responsible for any injury and/or sickness while attending classes in VCC.

VCCでの活動には自らの責任において参加します。
VCCの活動に参加することによって怪我を負ったり、
病気になったりしてもインド大使館は責任を負いません。

3. I consent that if registered, I will conform to the Rules and Code of Conduct of the VCC.

受講登録後は、インディア・カルチャル・センターの定める利用規範・規則を順守します。

4. I am fully aware that fees paid are neither refundable nor transferrable.

納入した受講料は返金・譲渡の対象にならないと十分認識しています。

Signature of Applicant
サイン

Date
日付

***(Do not leave any column blank /空欄のないよう記入してください)*

For Official Use Only

Approved By	Date
Time and Schedule Given	Batch

Vivekananda Cultural Centre (VCC)

ヴィベカナンダ文化センター

Rules and Code of Conduct

受講規約

Before Class

授業前

- VCC Identification Card should be presented to the security at entrance and whenever asked for inside the premises of the Embassy of India.**
入館の際には、受付で身分証明書を提示してください。警備員から ID カード(または身分証明書)の提示を求められる場合がありますので、大使館内においては常に携帯してください。
- Students are ONLY allowed to enter the classroom/s for which they are registered.**
登録された教室以外には入室しないでください。
- Students are ONLY permitted to enter the ICC Building and NOT the Chancery.**
受講生は、文化センターへのみ入館を許可されています。大使館館内へは立ち入らないでください。
- Loitering is NOT allowed.**
特別な目的のない限り、むやみに館内を歩き回らないでください。
- Parking of any vehicle is NOT allowed.**
館内・敷地内は、車両(車・バイク・自転車等)は駐車禁止です。
- Pets are NOT allowed.**
ペットの持ち込みは禁止です。
- Food inside the VCC is NOT allowed.**
文化センター内は飲食禁止です。
- Fees are not refundable**
返金は出来ません。

During Class

授業中について

- All students are advised to keep the VCC premises clean and take care of equipment and facilities used.**
VCC 施設は清潔に保つようお願いいたします。また、施設内設備は丁寧に扱っていただきますようお願い申し上げます。
- Students should come to the class room in decent and presentable attire.**
節度のある服装で授業に参加してくださいようお願い申し上げます。
- Students should be punctual.**
遅刻しないようお願いいたします。
- Distribution of posters and pamphlets are STRICTLY prohibited.**
私的目的のポスター・チラシ・パンフレット等の配布は絶対にしないでください。
- Students should use instruments/equipments in classroom under teacher's guidance and knowledge.**
教室内の道具・備品の使用については、講師の指示に従ってください。
- In case of any damage, it should be immediately reported to the teacher or VCC staff.**
万が一、教室内備品等に破損が生じた場合は、講師、または文化センタースタッフまでお知らせください。

After Class

授業後について

- Loitering is NOT allowed.**
特別な目的のない限り、むやみに館内を歩き回らないでください。
- Students should leave the VCC Building after class.**
特別な用事のない限り、授業終了後、速やかに退館してください。
- Absence in four (4) successive classes without prior notice may result in the cancellation of class registration.**
事前連絡なしに 4 回連続欠席された場合には、クラス登録を抹消いたします。ご注意ください。

Failure to comply with VCC Rules will result in the cancellation of registration.

上記インド文化センター使用規約に違反された場合、クラス登録を抹消いたします。
予めご了承ください。

I have read and understand the above policies. I hereby agree to the terms outlined above.

上記、使用規約を読み、理解した上で、ここに合意いたしますことを誓います。

Name(氏名): _____ Signature(サイン): _____ Date(日付): _____ ICC-F02